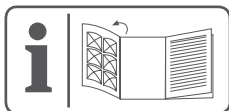


AIR
POWERPLUS[®]
HIGH QUALITY TOOLS



POWAIR0011

NL · FR · EN · DE · ES · IT · PT · NO · DA · SV · FI · EL · HR · SR · CS · SK · RO · HU · RU · BG



NL	NEDERLANDS	VERTAALDE VERSIE VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING
FR	FRANÇAIS	TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI D'ORIGINE
EN	ENGLISH	ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL
DE	DEUTSCH	ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL-GEBRAUCHSANWEISUNG
ES	ESPAÑOL	TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL
IT	ITALIANO	TRADUZIONE DEL MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE
PT	PORTUGUÊS	TRADUÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL
NO	NORSK	OVERSETTELSE AV ORIGINAL BRUKERVEILEDNING
DA	DANSK	OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSVEJLEDNING
SV	SVENSKA	ÖVERSÄTTNING AV DEN URSPRUNGLIGA BRUKSANVISNINGEN
FI	SUOMI	ALKUPERÄISEN OHJEKIRJAN KÄÄNNÖS
EL	Ελληνικά	Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου οδηγιών
HR	HRVATSKI	PRIJEVOD ORIGINALNOG PRIRUČNIKA S UPUTAMA ZA RAD
SR	SRPSKI	PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA ZA UPOTREBU
CS	ČESKY	PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ
SK	SLOVENČINA	PREKLAD NÁVODU NA POUŽÍVANIE Z ORIGINÁLU
RO	ROMÂNĂ	TRADUCEREA MANUALULUI DE INSTRUCȚIUNI ORIGINALE
HU	MAGYAR	AZ EREDETI KEZELÉSI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA
RU	РУССКИЙ	ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
BG	БЪЛГАРСКИ	ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО

1	POUŽÍVANIE	2
2	OBSAH BALENIA	2
3	BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ	2
4	VZDUCHOVÉ NAPÁJANIE	3
5	MAZANIE	3
6	DÔLEŽITÉ!!!	4
7	VLOŽENIE OBJÍMKY A PREVÁDZKA	4
8	ÚDRŽBA	4
9	SKLADOVANIE	5
10	TECHNICKÉ ÚDAJE	5
11	ZVUKOVÉ EMISIE	5
12	RIEŠENIE PROBLÉMOV	5
13	ŽIVOTNÉ PROSTREDIE	6
14	VYHLÁSENIE O ZHODE	7

**PNEUMATICKÁ PRIAMA BRÚSKA
POWAI0011****1 POUŽÍVANIE**

Táto pneumatická priama brúska je určená na brúsenie, leštenie, odstraňovanie hrotov a vyhladzovanie ostrých hrán. Priama brúska používa štandardný brúsny kotúč s 1/4" stopkou. Súčasťou tejto súpravy je upínacie puzdro veľkosti 1/8" a 10 užitočných brúsnych kotúčov.



VAROVANIE! Tento návod a všeobecné bezpečnostné pokyny si starostlivo preštudujte pred použitím náradia, pre vašu vlastnú bezpečnosť. Vaše elektrické náradie môžete odovzdať inej osobe iba spolu s týmto návodom.

2 OBSAH BALENIA

- Odstráňte všetky materiály obalu
- Odstráňte zvyšné obaly a prepravné podpery (ak sa používajú)
- Skontrolujte úplnosť obsahu balenia
- Skontrolujte, či pri preprave nebol poškodený spotrebič, napájaci kábel, sieťová vidlica a všetko príslušenstvo.
- Materiály obalu si odložte podľa možnosti na čo najdlhší čas, až do skončenia záručnej lehoty. Neskôr obaly vyhoďte prostredníctvom systému zberu komunálneho odpadu.



VAROVANIE Obalové materiály nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vrecami!

- 1 x pneumatická priama brúska
- 5 x brúsnych kotúčov veľkosti 1/4"
- 5 x brúsnych kotúčov veľkosti 1/8"
- 2 x kľúče
- 1 x upínacie puzdro veľkosti 1/8"
- 1 x mastenica
- 1 x tvarované puzdro
- 1 x Návod na obsluhu



Nebezpečenstvo udusenía! Spojte sa s predajcom, ak akékoľvek diely chýbajú alebo sú poškodené.

3 BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- Táto súprava priamej brúsky je súčasťou vysokotlakového systému. Neprekračujte maximálny prevádzkový tlak tohto pneumatického nástroja. Priama brúska by mohla vybuchnúť a spôsobíť smrť alebo vážne zranenie.

- Pred výmenou nástrojov alebo príslušenstva, opravami a keď nástroj nie je v prevádzke, odpojte priamu brúsku od vzduchového kompresora.
- Počas prevádzky noste vždy ochranné okuliare a používajte chrániče sluchu.
- Nenoste voľný odev ani bižutériu, ktoré by sa mohli zachytiť do pohyblivých častí a spôsobiť vážne zranenie.
- Pri pripájaní vzduchovej hadice nestláčajte spúšťač.
- Nástroj nikdy nespúšťajte, keď nie je pritlačený na obrobok. Príslušenstvo musí byť bezpečne pripevnené.
- Zabezpečte, aby boli všetky spoje zaistené a pred každým použitím skontrolujte, či vzduchové hadice nie sú slabé alebo opotrebované.
- **VAROVANIE!** Pred inštaláciou alebo vykonávaním údržby odpojte vzduchové napájanie.

4 VZDUCHOVÉ NAPÁJANIE

- Vzduchové napájanie **MUSÍ** byť väčšie ako vzduchové požiadavky nástroja. Odporúčaný vzduchový kompresor je 3/4HP.
- Vzduchová hadica: Odporúča sa použiť 3 m alebo 7,5 m dlhú hadicu s vnútorným priemerom 5 mm a závitmi 1/4"PT. Hadice dlhšie ako 7,5 m by mali mať vnútorných priemer 10 mm alebo až 12 mm. Zabezpečuje to lepší výkon a pohodlie. Použitie spojovacích dielov alebo vzduchových hadíc, ktoré sú príliš malé, môže spôsobiť pokles tlaku a znížiť výkon pneumatického nástroja.



VAROVANIE! Hadice udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja a ostrých hrán. Ak je hadica poškodená, slabá alebo opotrebovaná, vymeňte ju. Nástroj nikdy nenoste za hadicu, ani za hadicu neťahajte, keď nástroj alebo kompresor chcete presunúť. Odporúča sa používanie vzduchových filtrov a lubrikátorov vzduchových vedení.

5 MAZANIE

Odporúčame použitie automatického maziva cez zabudovaný filtračný regulátor (obr. A), pretože to zvyšuje životnosť nástroja a nástroj sa môže nepretržite používať. Zabudované mazadlo by sa malo pravidelne kontrolovať a plniť olejom pre pneumatické nástroje.

Správne nastavenie zabudovaného mazadla sa vykonáva tak, že umiestnite list papiera vedľa výfukových otvorov a hrdlo podržte otvorené asi 30 sekúnd. Mazadlo je správne nastavené, keď sa na papieri nazbiera ľahká škvrna oleja. Mali by ste predchádzať nadmerným množstvám oleja.

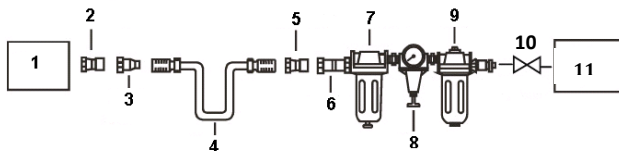
V prípade, že bude potrebné skladovať nástroj dlhšie (cez noc, víkend atď.), malo by byť dobre namazané. Nástroj by ste mali nechať bežať asi 30 sekúnd, aby sa olej rovnomerne roztekol po nástroji. Nástroj by ste mali skladovať v čistom a suchom prostredí.

- Je veľmi dôležité, aby bol nástroj správne mazaný a aby bolo mazadlo vzduchového vedenia naplnené a správne nastavené. Bez správneho mazania nebude nástroj správne fungovať a jeho diely sa predčasne opotrebia.
- V mazadle vzduchového vedenia používajte správne mazivo. Malo by ísť o typ mazadla s nízkym alebo meniacim sa tokom vzduchu a malo by byť naplnené po správnu úroveň. Používajte len odporúčané mazivá, predovšetkým na použitie v

pneumatických systémoch. Súčasti môžu poškodzovať gumené zložky v nástrojoch, tesniaciach krúžkoch a iných gumených dieloch.

6 DÔLEŽITÉ!!!

Ak na pneumatickom systéme nie je nainštalovaný filter/regulátor/mazadlo, pneumatické nástroje by sa mali mazat' minimálne raz denne alebo po každých dvoch hodinách práce 2 až 6 kvapkami oleja, v závislosti od pracovného prostredia, priamo na vonkajší závit na kryte nástroja.



obr. A

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. nástroj | 7. mazivo |
| 2. zásuvková prípojka | 8. regulátor (0-8,5 bar) |
| 3. rýchlospojka | 9. filter |
| 4. pneumatická hadica | 10. odpojovací ventil |
| 5. zásuvková prípojka | 11. vzduchový kompresor |
| 6. rýchlospojka | |

7 VLOŽENIE OBJÍMKY A PREVÁDZKA

- Pred každým použitím vypustite z nádrže vzduchového kompresora vodu a zo vzduchových vedení kondenzát. Po odstránení vlhkosti zo vzduchového kompresora a namazaní priamej brúsky pripojte nástroj k vzduchovej hadici odporúčanej veľkosti.
- Na odstránenie viečka na výmenu upínacieho puzdra a inštaláciu brúsnych kotúčov použite dodané kľúče.
- Keďže rýchlosť tejto priamej brúsky je 22 000 ot./min., dokáže rýchlo odstrániť veľa materiálu – niekedy viac, ako si želáte. Preto je dôležité pri mnohých prácach postupovať jemne. Často zastavujte a odfúknite zbrúsené častky, aby ste skontrolovali stav.

8 ÚDRŽBA

Táto priama brúska si vyžaduje mazanie PRED prvým použitím a PRED a PO každom ďalšom použití počas celej životnosti.

- **VAROVANIE!** Priamu brúsku odpojte od vzduchového napájania a nástroj podržte dole hlavou.
- Potiahnite spúšťač, nalejte polovicu čajovej lyžičky oleja pre pneumatické nástroje do prívodu vzduchu.
- Priamu brúsku znovu pripojte k vzduchovému napájaniu a výfukový otvor zakryte utierkou a nechajte bežať po dobu 20 sekúnd. Zo zadného výfukového otvoru bude pri aplikovaní vzduchového tlaku unikať olej. Nadbytočný olej v motore sa okamžite vypudí

z výfukového otvoru. **VAROVANIE!** Výfukový otvor musí byť vždy otočený smerom od ľudí alebo predmetov.

9 SKLADOVANIE

Priama brúska sa pred uskladnením musí namazať. Spustíte iba na 3 sekundy namiesto 20 sekúnd, pretože počas skladovania musí v nástroji ostať viac oleja.

10 TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	POWAIR0011
Rýchlosť pri nezaťažení	22000min ⁻¹
Prevádzkový tlak	6.3bar / 91psi
Veľkosť prívodu vzduchu	¼"
Priem. spotreba vzduchu	566l/min

11 ZVUKOVÉ EMISIE

Hodnoty zvukových emisií namerané podľa príslušnej normy.

Hladina akustického tlaku LpA	84 dB(A)	K = 3 dB(A)
LwA (akustický výkon)	95 dB(A)	K = 3 dB(A)



ATTENTION! The sound power pressure may exceed 85 dB(A), in this case individual hearing protection must be worn.

aw (Vibrácie)	1.4 m/s ²	K = 1.5 m/s ²
---------------	----------------------	--------------------------

12 RIEŠENIE PROBLÉMOV

Nasledujúci formulár uvádza bežný prevádzkový systém s problémami a riešeniami. Formulár si prosím pozorne prečítajte a riadte sa ním.



VAROVANIE: Ak sa počas činnosti objavia niektoré z nasledujúcich symptómov, nástroj okamžite zastavte. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu zraneniu. Opravy alebo výmenu nástroja môžu vykonávať len kvalifikované osoby alebo autorizované servisné stredisko.



Nástroj odpojte od vzduchového napájania a až potom ho skúšajte opraviť alebo nastaviť. Pri výmene tesniacich krúžkov alebo valca namažte časti pred montážou olejom na pneumatické nástroje.

PROBLÉMY**MOŽNÉ PRÍČINY****NÁPRAVY**

PROBLÉMY	MOŽNÉ PRÍČINY	NÁPRAVY
Nástroj beží pri normálnej rýchlosti, ale pri záťaži stráca rýchlosť	<ul style="list-style-type: none"> ■ Časti motora sú opotrebované. ■ Opatrebovaná alebo uviaznutá spojka kvôli nedostatku maziva. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Namazanie telesa spojky. ■ Skontrolujte nadmerný olej spojky. Stačí, ak sú skrine spojky naplnené len do polovice. Preplnenie môže spôsobiť strhávanie na vysokorýchlostných častiach spojky, t.j. typicky olejovaný/mazaný kľúč si vyžaduje 14 ml oleja. <p>POZNÁMKA: Teplo zvyčajne indikuje nedostatok maziva v komore. Náročné prevádzkové podmienky si môžu vyžadovať častejšie mazanie.</p>
Nástroj beží pomaly. Vzduch mierne vyteká z výfuku	<ul style="list-style-type: none"> ■ Časti motora sú zaseknuté časticami nečistôt ■ Regulátor el. energie v zatvorenej polohe ■ Tok vzduchu blokovaný nečistotou. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Skontrolujte, či nie je filter prívodu vzduchu zablokovaný. ■ Do prívodu vzduchu nalejte podľa pokynov mazací olej pre pneumatické nástroje. ■ Nástroj prevádzkujte v krátkych impulzoch rýchlou zmenou rotácie vpred a vzad. ■ Podľa potreby zopakujte horeuvedený postup.
Nástroje nechcú bežať. Vzduch voľne vyteká z výfuku	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kvôli hromadeniu materiálu sa jeden alebo viacero motorov zasekáva. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Do prívodu vzduchu nalejte mazací olej pre pneumatické nástroje. ■ Nástroj prevádzkujte v krátkych impulzoch rotácie vpred a vzad. ■ Plastovým kladivkom zľahka poklepte po skrini motora. ■ Odpojte napájanie. Uvoľnite motor manuálnym otáčaním hnacieho čapu.
Nástroj sa nevypína	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tesniace krúžky škrtiaceho ventilu vytlačené zo sedla sacieho ventilu. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Znovu umiestnite tesniaci krúžok.

Poznámka: Opravy by mala vykonávať len kvalifikovaná osoba.

13 ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Ak musíte po dlhodobom používaní zariadenie vymeniť, nelikvidujte ho spolu s domovým odpadom, ale ekologicky správnym spôsobom.

14 VYHLÁSENIE O ZHODE



VARO N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGICKO vyhlasuje, že
výrobok: Pneumatická priama brúska
obchodná známka: POWERplus
model: POWAIR0011

je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími relevantnými ustanoveniami príslušných európskych smerníc, založených na uplatňovaní európskych harmonizovaných noriem. V prípade neoprávnených modifikácií tohto zariadenia sa stáva toto vyhlásenie neplatným.

Európske smernice (vrátane príp. ich novelizácií):
2006/42/ES

Európske harmonizované normy a ich novelizácie:
EN792-9 : 2001

Dolupodpísaný koná v mene a so splnomocnením vedenia spoločnosti,

Hugo Cuypers
Manažér certifikácie
Dátum: 21/06/2011